

Lukas 16



Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Er sprach^{G3004} aber^{G1161} auch^{G2532} zu^{G4314} [seinen] Jüngern^{G3101}: Es war^{G2258} ein gewisser^{G5100} reicher^{G4145} Mann^{G444}, der^{G3739} einen Verwalter^{G3623} hatte^{G2192}, und^{G2532} dieser^{G3778} wurde bei ihm^{G846} angeklagt^{G1225}, als verschwende^{G1287} er seine^{G846} Habe^{G5224}. [?]^{G3588} [?]^{G5613} 2 Und^{G2532} er rief^{G5455} ihn^{G846} und sprach^{G2036} zu ihm^{G846}: Was^{G5101} ist dies^{G5124}, das ich von^{G4012} dir^{G4675} höre^{G191}? Lege^{G591} die Rechnung von deiner^{G4675} Verwaltung^{G3622} ab^{G591}, denn^{G1063} du wirst nicht^{G3756} mehr^{G2089} Verwalter^{G3621} sein^{G3621} können. [?]^{G3056} [?]^{G1410} 3 Der Verwalter^{G3623} aber^{G1161} sprach^{G2036} bei^{G1722} sich^{G1438} selbst^{G1438}: Was^{G5101} soll ich tun^{G4160}? Denn^{G3754} mein^{G3450} Herr^{G2962} nimmt^{G851} mir^{G1700} die^{G3588} Verwaltung^{G3622} ab^{G575}. Zu graben^{G4626} vermag^{G2480} ich nicht^{G3756}, zu betteln^{G1871} schäme^{G153} ich mich^{G153}. 4 Ich weiß^{G1097}, was^{G5101} ich tun^{G4160} werde, damit^{G2443} sie mich^{G3165}, wenn^{G3752} ich der^{G3588} Verwaltung^{G3622} enthoben^{G3179} bin^{G3179}, in^{G1519} ihre^{G846} Häuser^{G3624} aufnehmen^{G1209}. 5 Und^{G2532} er rief^{G4341} jeden^{G1538} einzelnen^{G1520} der^{G3588} Schuldner^{G5533} seines^{G1438} Herrn^{G2962} herzu^{G4341} und sprach^{G3004} zu dem^{G3588} ersten^{G4413}: Wieviel bist^{G3784} du meinem^{G3450} Herrn^{G2962} schuldig^{G3784}? [?]^{G4214} [?]^{G4214} 6 Der^{G3588} aber^{G1161} sprach^{G2036}: 100^{G1540} Bath^{G943} Öl^{G1637}. Und er^{G3588} sprach^{G2036} zu ihm^{G846}: Nimm^{G1209} deinen^{G4675} Schuldbrief^{G1121}, setze^{G2523} dich^{G2523} schnell^{G5030} hin und^{G2532} schreibe^{G1125} 50^{G4004}. [?]^{G1161} 7 Danach^{G1899} sprach^{G2036} er zu einem anderen^{G2087}: Du^{G4771} aber^{G1161}, wieviel bist^{G3784} du schuldig^{G3784}? Der^{G3588} aber^{G1161} sprach^{G2036}: 100^{G1540} Kor^{G2884} Weizen^{G4621}. Und^{G2532} er spricht^{G3004} zu ihm^{G846}: Nimm^{G1209} deinen^{G4675} Schuldbrief^{G1121} und^{G2532} schreibe^{G1125} 80^{G3589}. [?]^{G4214} [?]^{G4214} 8 Und^{G2532} der^{G3588} Herr^{G2962} lobte^{G1867} den^{G3588} ungerechten^{G93} Verwalter^{G3623}, weil^{G3754} er klug^{G5430} gehandelt^{G4160} hatte; denn^{G3754} die^{G3588} Söhne^{G5207} dieser^{G5127} Welt^{G1651} sind^{G1526} klüger^{G5429} als^{G5228} die^{G3588} Söhne^{G5207} des^{G3588} Lichts^{G5457} gegen^{G2} ihr eigenes^{G1438} Geschlecht^{G1074}. [?]^{G3588} [?]^{G1519} 9 Und^{G2532} ich^{G1473} sage^{G3004} euch^{G5213}: Macht^{G4160} euch^{G1438} Freunde^{G5384} mit^{G1537} dem^{G3588} ungerechten^{G93} Mammon^{G3126}, damit^{G2443}, wenn^{G3752} er zu^{G1587} Ende^{G1587} geht^{G1587}, man euch^{G5209} aufnehme^{G1209} in^{G1519} die^{G3588} ewigen^{G166} Hütten^{G4633}. 10 Wer^{G3588} im^{G1722} Geringsten^{G1646} treu^{G4103} ist, ist^{G2076} auch^{G2532} in^{G1722} vielem^{G4183} treu^{G4103}, und^{G2532} wer^{G3588} im^{G1722} Geringsten^{G1646} ungerecht^{G94} ist, ist^{G2076} auch^{G2532} in^{G1722} vielem^{G4183} ungerecht^{G94}. 11 Wenn^{G1487} ihr nun^{G3767} in^{G1722} dem^{G3588} ungerechten^{G94} Mammon^{G3126} nicht^{G3756} treu^{G4103} gewesen seid^{G1096}, wer^{G5101} wird euch^{G5213} das^{G3588} Wahrhaftige^{G228} anvertrauen^{G4100}? 12 Und^{G2532} wenn^{G1487} ihr in^{G1722} dem^{G3588} Fremden^{G245} nicht^{G3756} treu^{G4103} gewesen seid^{G1096}, wer^{G5101} wird euch^{G5213} das^{G3588} Eure^{G5212} geben^{G1325}? 13 Kein^{G3762} Hausknecht^{G3610} kann^{G1410} zwei^{G1417} Herren^{G2962} dienen^{G1398}, denn^{G1063} entweder^{G2228} wird er den^{G3588} einen^{G1520} hassen^{G3404} und^{G2532} den^{G3588} anderen^{G2087} lieben^{G25}, oder^{G2228} er wird dem einen^{G1520} anhangen^{G472} und^{G2532} den^{G3588} anderen^{G2087} verachten^{G2706}. Ihr könnt^{G1410} nicht^{G3756} Gott^{G2316} dienen^{G1398} und^{G2532} dem Mammon^{G3126}.

14 Dies^{G5023} alles^{G3956} hörten^{G191} aber^{G1161} auch^{G2532} die^{G3588} Pharisäer^{G5330}, die geldliebend^{G5366} waren^{G5224}, und^{G2532} sie verhöhnten^{G1592} ihn^{G8463}. 15 Und^{G2532} er sprach^{G2036} zu ihnen^{G846}: *Ihr*^{G5210} seid^{G2075} es, die^{G3588} sich^{G1438} selbst^{G1438} rechtfertigen vor^{G1799} den^{G3588} Menschen^{G444}, Gott^{G2316} aber^{G1161} kennt^{G1097} eure^{G5216} Herzen^{G2588}, denn^{G3754} was^{G3588} unter^{G1722} den Menschen^{G444} hoch^{G5308} ist, ist ein Gräuel^{G946} vor^{G1799} Gott^{G2316}. [?]^{G1344} [?]^{G1344} [?]^{G1344} 16 Das^{G3588} Gesetz^{G3551} und^{G2532} die^{G3588} Propheten^{G4396} waren bis^{G3360} auf^{G3360} Johannes^{G2491}; von^{G575} da^{G5119} an^{G575} wird das^{G2097} Evangelium^{G2097} des^{G3588} Reiches^{G932} Gottes^{G2316} verkündigt^{G2097}, und^{G2532} jeder^{G3956} dringt^{G971} mit^{G971} Gewalt^{G971} hinein^{G1519} ^{G846}. 17 Es ist^{G2076} aber^{G1161} leichter^{G2123}, dass der^{G3588} Himmel^{G3772} und^{G2532} die^{G3588} Erde^{G1093} vergehen^{G3928}, als^{G2228} dass^{G2228} ein^{G3391} Strichlein^{G2762} des^{G3588} Gesetzes^{G3551} wegfallt^{G4098}. 18 Jeder^{G3956}, der^{G3588} seine^{G846} Frau^{G1135} entlässt^{G630} und^{G2532} eine andere^{G2087} heiratet^{G1060}, begeht^{G3431} Ehebruch^{G3431}; und^{G2532} jeder, der die von^{G575} einem Mann^{G435} Entlassen^{G630} heiratet^{G1060}, begeht^{G3431} Ehebruch^{G3431}. [?]^{G3588}

19 Es war^{G2258} aber^{G1161} ein gewisser^{G5100} reicher^{G4145} Mann^{G444}, und^{G2532} er kleidete^{G1737} sich^{G1737} in Purpur^{G4209} und^{G2532} feine^{G1040} Leinwand^{G1040} und lebte^{G2165} alle^{G2596} G2250 Tage^{G2596} G2250 fröhlich^{G2165} und in^{G2988} Prunk^{G2988}. 20

[Es war] aber^{G1161} ein gewisser^{G5100} Armer^{G4434}, mit Namen^{G3686} Lazarus^{G2976}, [der] an^{G4314} dessen^{G846} Tor^{G44405} lag, voller^{G1669} Geschwüre^{G1669}, [?] ^{G906} **21** und^{G2532} er begehrte^{G1937} sich^{G5526} von^{G575} den Brotkrumen zu sättigen^{G5526}, die von^{G575} dem^{G3588} Tisch^{G5132} des^{G3588} Reichen^{G4145} fielen; aber^{G235} auch^{G2532} die^{G3588} Hunde^{G2965} kamen^{G2064} und leckten^{G621} seine^{G846} Geschwüre^{G1668}. [?] ^{G3588} [?] ^{G4098} **22** Es geschah^{G1096} aber^{G1161}, dass der^{G3588} Arme^{G4434} starb^{G599} und^{G2532} von^{G5259} den Engeln^{G32} getragen^{G667} wurde^{G667} in^{G1519} den Schoß^{G2859} Abrahams^{G11}. Es starb^{G599} aber^{G1161} auch^{G2532} der^{G3588} Reiche^{G4145} und^{G2532} wurde^{G2290} begraben^{G2290}. **23** Und^{G2532} in^{G1722} dem^{G3588} Hades^{G86} seine^{G846} Augen^{G3788} aufschlagend^{G1869}, als er in^{G1722} Qualen^{G931} war^{G5225}, sieht^{G3708} er Abraham^{G11} von^{G575} ferne und^{G2532} Lazarus^{G2976} in^{G1722} seinem^{G846} Schoß^{G2859}. [?] ^{G3113} **24** Und^{G2532} er^{G846} rief^{G5455} und sprach^{G2036}: Vater^{G3962} Abraham^{G11}, erbarme^{G1653} dich^{G1653} meiner^{G3165} und^{G2532} sende^{G3992} Lazarus^{G2976}, dass^{G2443} er die^{G3588} Spitze^{G206} seines^{G846} Fingers^{G1147} ins Wasser^{G5204} tauche^{G911} und^{G2532} meine^{G3450} Zunge^{G1100} kühle^{G2711}; denn^{G3754} ich leide^{G3600} Pein^{G3600} in^{G1722} dieser^{G5026} Flamme^{G5395}. **25** Abraham^{G11} aber^{G1161} sprach^{G2036}: Kind^{G5043}, gedenke^{G3415}, dass^{G3754} du dein^{G4675} Gutes^{G18} völlig empfangen^{G618} hast in^{G1722} deinem^{G4675} Leben^{G2222} und^{G2532} Lazarus^{G2976} ebenso^{G3668} das^{G3588} Böse^{G2556}; jetzt^{G3568} aber^{G1161} wird^{G3870} er hier^{G5602} getröstet^{G3870}, du^{G4771} aber^{G1161} leidest^{G3600} Pein^{G3600}. [?] ^{G3415} **26** Und^{G2532} zu diesem^{G5125} allem ist^{G4741} zwischen^{G3342} uns^{G2257} und^{G2532} euch^{G5216} eine große^{G3173} Kluft^{G5490} befestigt^{G4741}, damit^{G3704} die^{G3588}, die von^{G1782} hier^{G1782} zu^{G4314} euch^{G5209} hinübergehen^{G1224} wollen^{G2309}, nicht^{G3361} können^{G1410}, noch die, die von^{G1564} dort^{G1564} zu^{G4314} uns^{G2248} herüberkommen^{G1276} wollen. [?] ^{G1722} [?] ^{G3956} [?] ^{G3366} **27** Er sprach^{G2036} aber^{G1161}: Ich bitte^{G2065} dich^{G4571} nun^{G3767}, Vater^{G3962}, dass^{G2443} du ihn^{G846} in^{G1519} das^{G3588} Haus^{G3624} meines^{G3450} Vaters^{G3962} sendest^{G3992}, **28** denn^{G1063} ich habe^{G2192} fünf^{G4002} Brüder^{G80}, damit^{G3704} er ihnen ernstlich Zeugnis gebe⁶, damit^{G3363} sie^{G846} nicht^{G3363} auch^{G2532} kommen^{G2064} an^{G1519} diesen^{G5126} Ort^{G5117} der^{G3588} Qual^{G931}. [?] ^{G846} [?] ^{G1263} [?] ^{G1263} **29** Abraham^{G11} aber^{G1161} spricht^{G3004} zu ihm^{G846}: Sie haben^{G2192} Mose^{G3475} und^{G2532} die^{G3588} Propheten^{G4396}; mögen sie dieselben^{G846} hören^{G191}. **30** Er^{G3588} aber^{G1161} sprach^{G2036}: Nein^{G3780}, Vater^{G3962} Abraham^{G11}, sondern^{G235} wenn^{G1437} jemand^{G5100} von^{G575} den Toten^{G3498} zu^{G4314} ihnen^{G846} geht^{G4198}, so werden sie Buße^{G3340} tun^{G3340}. **31** Er sprach^{G2036} aber^{G1161} zu ihm^{G846}: Wenn^{G1487} sie Mose^{G3475} und^{G2532} die^{G3588} Propheten^{G4396} nicht^{G3756} hören^{G191}, so werden sie auch^{G3761} nicht^{G3761} überzeugt^{G3982} werden^{G3982}, wenn^{G1437} jemand^{G5100} aus^{G1537} den Toten^{G3498} aufersteht^{G450}.

Fußnoten

1. O. dieses Zeitlaufs
2. O. in Bezug auf
3. Eig. rümpften die Nase über ihn
4. W. Byssus
5. O. Torweg
6. O. sie beschwöre, dringend verwarne